

CORRESPONDENCE.

LETTER FROM PROFESSOR C. WESTPHAL.

To the Editors of the Journal of Mental Science.

DEAR SIRS,

You have done me the honour of publishing a translation of my Essay on "General Paralysis of the Insane" in the *Journal of Mental Science* (July 1868, January 1869), I trust, therefore, you will allow me to suggest that there are several misunderstandings in the translation, which may possibly alter the sense of the original. Of these misunderstandings I take the liberty of correcting only one, as in fact through it the greater part of my researches might appear hardly comprehensible.

The learned translator of my Essay expresses the German word "Körnchenzellen" by "nucleated cells;" its meaning is, however, to be rendered in English by "granulation corpuscles."

I have the honour to be

Yours truly,

PROF. WESTPHAL, M.D.

4, Bendler Strasse, Berlin.

March 10th, 1869.

THE EDUCATION, POSITION, AND PAY OF THE ASSISTANT
MEDICAL OFFICERS OF PUBLIC ASYLUMS.

To the Editors of the Journal of Mental Science.

GENTLEMEN,

Though not at present, but hoping at an early date to become, a member of the Medico-Psychological Association, I venture to request the insertion in your next number of a few humble remarks on the education, pay, and position of the Assistant Medical Officers of our county asylums. I have read with much interest the observations you have already made on the subject in the October number of the *Journal* for 1867, and in the number of the same month for 1868, and I think that the Assistant Medical Officers of the present day ought to feel deeply indebted to you for your kindness and consideration in thus opening up the subject for discussion. The publication of a "Memorandum" on this topic by Professor Laycock, as a result of your remarks, shows the deep interest which he also takes in the welfare of Assistant Medical Officers, and he very well points out what is now wanting to enable us to secure really efficient men to fill these posts, and to give them their rights, and make them comfortable.

Speaking from experience, I feel that the system of having one or more resident clinical clerks attached to our large county asylums as a method of preliminary training for the post of Assistant Medical Officer is an excellent one, and I feel pretty confident that it will yet come to receive a gradual and general adoption. During a residence in an asylum as clinical clerk, one gets that knowledge and experience which is not got by mere attendance on theoretical and